



Catálogo y estudio de leyendas urbanas en Taiwán

Autor	Fernando Darío González Grueso
Ilustraciones de interior y portada	Biga Sung
Traductoras al chino	Yi-chun Chen y Yi-ru Jiang
Primera edición	enero, 2020
© 2020	Fernando Darío González Grueso
© 2020	Ediciones Catay CO.
7F., No. 97, Dadun 18th Street	Taichung, Taiwán
www	edicionescatay.com
Impreso por	Gain How Printing Co., LTD.
Impreso en	Taichung, Taiwán
ISBN	978-986-97805-2-0
Colección	Universitas Taiwanesa

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización escrita de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley taiwanesa.

ÍNDICE

PRÓLOGO	17
PRESENTACIÓN	21
MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA	23
1. Objetivos y justificación	23
2. La leyenda urbana	28
2.1. Definiciones y delimitación	28
2.2. Orígenes y características	32
2.3. Las leyendas urbanas en los medios de comunicación	38
3. Recogida de las leyendas contemporáneas	45
4. Bibliografía	48
4.1. Bibliografía básica	48
4.2. Otra bibliografía complementaria	53
4.3. Bibliografía esencial en chino y japonés	54
CATÁLOGO	57
01000. LEYENDAS URBANAS DE LO SOBRENATURAL / 超自然都市傳說 / URBAN LEGENDS ABOUT THE SUPERNATURAL	59
01100. Lugares encantados / 神秘地區 / Haunted Places	59
01101. Los amantes del Buda de Baguashan / 八卦山大佛情侶 / The Lovers of Baguashan's Buddha	59
01102. El ascensor a otro mundo / 通往靈界的電梯 / The Lift to Another World	60
01103. El ascensor del hospital / 醫院電梯 / The Lift in the Hospital	65
01104. El bar de las calles Aiyi y Zhongyi / 愛一路及忠一路酒吧 / The Bar at Aiyi and Zhongyi Streets	66

01105. El campamento militar Cheng-Gong / 成功嶺 / The Military Camp Cheng-Gong	67
01106. La casa encantada de Minxiong / 民雄鬼屋 / The Haunted House in Mingxiong	69
01107. El Cementerio Número 5 de la ciudad de Taitung / 臺東五號公墓 / Cemetery Number 5 in Taitung	71
01108. El centro comercial de Tainán / 臺南百貨公司 / The Tainan Shopping Centre	72
01109. La ciudad encantada de Sanzhi / 神秘三芝區 / The Haunted City Sanzhi	73
01110. Escuelas encantadas / 神秘的學校 / Haunted Schools	76
01111. El espectro del vigilante en el campus / 校園管理鬼 / Guarding Spectre in Campus	77
01112. Un fantasma en el campus. Variante “La Llorona” 03221 / 校園宮燈姐姐 / Spirit in Campus. Variant “La Llorona” 03221	79
01113. El hospital Shin-Lin / 杏林醫院 / Shin-Lin Hospital	81
01114. El hotel Grand Hyatt de Taipéi / 臺北君悅酒店 / Grand Hyatt Hotel in Taipei	83
01115. Montañas encantadas: Monte de los Ocho Trigramas, la montaña de Qilai y la montaña Yushan / 神秘山區：八卦山、奇萊山與玉山 / Haunted Mountains: Eight Trigram Mountain, Gilai Mountain and Yushan Mountain	85
01116. El puente de Chung-cheng / 中正橋 / The Chung-cheng Bridge	89
01117. Los puentes del amor / 情人橋 / Love Bridges	90
01118. El templo encantado de Changhua / 彰化神秘廟宇 / The Haunted Temple Changhua	92
01119. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: Los callejones del centro de Shanghái / 其他漢語地區當代傳說：上海市中心小巷 / Other Legends from the Sino-Speaking World: The Alley in the Shanghai Old Quarter	93
01120. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: El centro comercial de Hangzhou / 其他漢語地區當代傳說：杭州百貨公司 / Other Legends from the Sino-Speaking World: The Hangzhou Shopping Centre	94
01121. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: Ejército de muertos vivientes en el viejo estadio / 其他漢語地區當代傳說：	

舊體育館裡的不死軍隊 / Other Legends from the Sino-Speaking World:	
The Army of the Dead in the Old Stadium	96
01200. Leyendas de fantasmas / 鬼故事 / Ghost Legends	97
01201. La mujer de Lintou. Variante de “La Llorona” 03221 / 林投姐 /	
The Woman in Lintou. Variant “La Llorona” 03221	97
01202. La niña del chubasquero rojo / 紅衣小女孩 / The Girl in the Red Raincoat	99
01203. La niña en el parque / 公園裡的女孩 / The Girl in the Park	102
01204. La niña suplicante frente al templo / 廟前啜泣的女孩 / The Suppliant	
Girl in front of the Temple	105
01205. El niño del anuncio / 廣告男孩 / The Boy in the Tv Advertisement	107
01300. Leyendas de medios de transporte / 交通運輸傳說 /	
Legends about Automobiles and Public Transport	108
01301. La autoestopista. Variante de “La autoestopista desvanecida” 01000 /	
搭便車 / The Hitchhiker. Variant “The Vanishing Hitchhiker” 01000	108
01302. La larga parada de la estación Songjiang Nanjing / 漫長的松江南京站 /	
The Lengthy Period Stop at Songjiang Nanjing Station	109
01303. La estación de la Luna / 月亮站 / The Moon Station	110
01304. La mujer de blanco del metro de Taipéi / 臺北捷運的白衣女子 /	
The Woman in White in Taipei Metro	112
01105. El túnel sin fin de la carretera Xinhai / 到不了盡頭的辛亥隧道 /	
The Endless Tunnel on Xinhai Road	113
01306. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: El autobús	
de la línea 375 / 其他漢語地區當代傳說：三五七線公車 /	
Other Legends from the Sino-Speaking World: The Bus Line 375	115
01307. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: La chica	
de las trenzas de las vías del tren / 其他漢語地區當代傳說：火車辮子女 /	
Other Legends from the Sino-Speaking World: The Girl in Plaits on the	
Railway Tracks	117
01308. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: Las escaleras	
sin fin de la estación Quarry Bay / 其他漢語地區當代傳說：鯽魚涌站沒有	
盡頭的樓梯 / Other Legends from the Sino-Speaking World: The Endless	
Stairs	118
01400. Leyendas de objetos encantados / 奇怪物品傳說 / Legends	
About Haunted Objects	119
01401. El banano de Yongxing / 永興香蕉樹 / The Banana Tree at Yongxing	119

01402. El barco de los ciento ocho fantasmas / 載滿一百零八條亡魂的幽靈船 / The Ship with 108 Ghosts	121
01403. El espejo y el futuro marido / 鏡子與未來丈夫 / The Mirror and the Future Husband	123
01404. La estatua de Chiang Kai-shek / 蔣介石銅像 / The Statue to Chiang Kai-shek	126
01405. El monumento a Chiang Kai-shek / 中正紀念堂 / The Monument to Chiang Kai-shek	127
01406. Las muñecas de papel chinas / 中式紙娃娃 / The Chinese Paper Dolls	129
01407. El sobre rojo / 紅包 / The Red Envelope	130
01408. El teléfono del infierno / 地獄連線 / The Telephone to Hell	133
01500. Leyendas de seres sobrenaturales / 超現實傳說 / Legends about Supernatural Beings	134
01501. El ángel guardián. Variantes de “Guardian Angels” 01011 / 守護天使 / The Guardian Angel. Variant “Guardian Angels” 01011	134
01502. El hombre del saco o Sacamantecas / 綁架男 / The Bogeyman	137
01503. El pez con rostro humano / 人面魚 / The Fish with Human Face	138
01504. Los zombis en la costa / 沿海的殭屍 / Zombies at the Coast	141
02000. LEYENDAS URBANAS DE ANIMALES / 都市傳說—動物篇 / URBAN LEGENDS ABOUT ANIMALS	143
02001. El perro colgado / 吊死狗 / The Hunging Dog	143
02002. El perro dóberman y los dedos / 杜賓犬和手指頭 / The Doberman and the Fingers	143
03000. LEYENDAS URBANAS DE ACCIDENTES / 都市傳說—意外篇 / ACCIDENT URBAN LEGEND(S)	146
03001. El transporte aéreo de los cadáveres / 運屍飛機 / The Air Transport of Corpses	146
04000. LEYENDAS URBANAS DE CRÍMENES / 都市傳說—犯罪篇 / CRIME URBAN LEGENDS	148
04001. Los bloques de hormigón en la costa / 海邊消波塊 / Concrete Blocks at the Coast	148
04002. Chinchetas con sida en la cabina de teléfono / 電話亭的愛滋圖釘 / Thumbtacks with AIDS in the Phone Box	149
04003. Droga en el cibercafé / 網咖裡的毒品 / Drugs in the Internet Café	151

04004. Empanadillas de carne humana / 人肉餡餅 / Dumplings Made of Human Flesh	152
04005. Esperma en el jabón / 洗手乳裡的精液 / Semen in Liquid Soap	156
04006. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: La carne de tortuga / 其他漢語地區當代傳說：龜肉 / Other Legends from the Sino-Speaking World: Turtle Meat	157
04004b. Otras leyendas contemporáneas del mundo sinohablante: Empanadillas de carne humana / 其他漢語地區當代傳說：人肉餡餅 / Other Legends from the Sino-Speaking World: Dumplings Made of Human Flesh	159
05000. LEYENDAS URBANAS DE NEGOCIOS Y DEL MUNDO PROFESIONAL / 都市傳說—工作篇 / BUSINESS AND PROFESSIONAL URBAN LEGEND(S)	161
05001. Los aperitivos Kuai Kuai / 乖乖餅乾 / Kuai Kuai Snacks	161
06000. LEYENDAS URBANAS SOBRE EL GOBIERNO, EL EJÉRCITO Y LA SOCIEDAD / 都市傳說—政府、軍隊、社會篇 / URBAN LEGENDS ABOUT GOVERNMENT, MILITARY, AND SOCIETY	163
06001. Las salidas secretas del Grand Hotel Yuanshan / 圓山大飯店的秘密通道 / The Secret Exits from the Yuanshan Grand Hotel	163
06002. Tesoros escondidos en Taiwán / 臺灣的秘密寶藏 / Hidden Treasures in Taiwan	165
ÍNDICE TIPOLOGICO DE LEYENDAS URBANAS	167